

## CCCE AGB

<b>Anlage 1</b> <b>Leistungen und Bedingungen</b>	<b>Allegato 1</b> <b>Prestazioni e condizioni</b>
<p>1. Die Teilnehmer werden bei Gasteltern untergebracht</p> <p>2. Sie erhalten Frühstück, ein Lunchpaket, ein warmes Abendessen</p> <p>3. Sie werden an eine geeignete Praktikumsfirma vermittelt</p> <p>4. Sie werden von CCCE GbR empfangen und verabschiedet</p> <p>5. Sie erhalten Fahrkarten für alle öffentlichen Verkehrsmittel</p> <p>6. Sprachunterricht, Einführungsveranstaltung und Stadtführung finden statt</p> <p>7. Plenum und Abschlussplenum werden von CCCE durchgeführt</p> <p>8. Sie erhalten zur Anreise eine Mappe mit Freizeittipps und Adressen, sowie einen Stadtplan, ein Ablaufprogramm und alle wichtigen Informationen für den Aufenthalt in Nürnberg oder in Berlin</p> <p>9. Die Teilnehmer reisen am Sonntag vor Seminarbeginn an, der genaue Anreisetetermin muss spätestens 2 Wochen vorher mitgeteilt werden</p> <p>10. Die begleitenden Lehrkräfte erhalten alle Teilnehmerinformationen, Informationen zur Stadt und zu den Freizeitmöglichkeiten</p> <p>11. Die Lehrkräfte können in den Büroräumen von CCCE GbR nach Absprache arbeiten und nach Italien telefonieren</p> <p>12. CCCE GbR erhält Versicherungsbestätigungen der Teilnehmer</p> <p>13. CCCE GbR erhält Lebensläufe, Bewerbungen und Teilnehmerinformationen für die Familien spätestens 4 Wochen vor Praktikumbeginn</p> <p>14. Bei einer Verringerung der Teilnehmerzahl wird das Angebot um den jeweiligen Wochensatz pro Teilnehmer reduziert. Bei einer Verringerung über 10% der Teilnehmerzahl wird das Angebot neu berechnet.</p>	<p>1. I partecipanti soggiornano presso famiglie ospitanti</p> <p>2. Le famiglie prepareranno ogni giorno la prima colazione, il pranzo a sacco e una cena calda presso la famiglia</p> <p>3. Vengono organizzati posti di lavoro in linea con le loro preferenze e le loro competenze</p> <p>4. I partecipanti vengono accolti e alla fine del soggiorno congedati dal team di CCCE GbR</p> <p>5. Ricevono gli abbonamenti per l'uso dei mezzi pubblici</p> <p>6. Partecipano ad un incontro introduttivo, ad una visita guidata della città e ad un eventuale corso di lingua</p> <p>7. Partecipano alle sedute plenarie settimanali e al plenum finale organizzati da CCCE</p> <p>8. Ricevono al loro arrivo una cartellina con suggerimenti per attività nel tempo libero, gli indirizzi utili, una piantina della città, il programma e tutte le informazioni utili per il soggiorno a Norimberga o a Berlino</p> <p>9. L'arrivo è previsto la domenica prima dell'inizio dello stage lavorativo, l'orario esatto deve essere comunicato almeno due settimane prima dell'arrivo</p> <p>10. Gli insegnanti accompagnatori ricevono tutte le informazioni sui partecipanti, informazioni sulla città e sulle possibilità di attività nel tempo libero</p> <p>11. Gli insegnanti possono, su richiesta, lavorare e telefonare in Italia presso gli uffici del CCCE</p> <p>12. CCCE deve ricevere una conferma dell'assicurazione dei partecipanti</p> <p>13. CCCE deve ricevere i cv, le candidature, le informazioni degli allievi almeno 4 settimane prima dell'inizio dello stage</p> <p>14. In caso di riduzione del numero dei partecipanti il prezzo delle prestazioni settimanali verranno ridotte per partecipante. In caso una riduzione del 10% dei partecipanti, l'offerta viene rivalutata nuovamente</p>



## CCCE AGB

<p>15. Rücktritt wegen einer Krise, höherer Gewalt: Wir werden Ihnen zum Zeitpunkt des Rücktritts vom Vertrag eine Aufstellung der bisher geleisteten vertraglichen Leistungen vorlegen. Je nach Projektfortschritt und zeitlicher Nähe des Praktikums beim Rücktritt vom Vertrag, sind dies zwischen 4060% des Gesamtauftrags.</p>	<p>15. Dimissioni per crisi, forza maggiore: Al momento del recesso dal contratto Vi forniremo un elenco dei servizi contrattuali forniti fino a tale data. A seconda dello stato di avanzamento del progetto e della vicinanza alla data di inizio della Stage al momento del recesso dal contratto, questo elenco corrisponderà ad una cifra pari al 4060% dell'importo totale.</p>
<p><b>Mit der Annahme des Angebots bestätigen Sie die Bedingungen aus den Anlagen und die folgenden Zahlungsbedingungen:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Anzahlung von 50% des Rechnungsbetrags vier Wochen vor Start der Maßnahme. <b>Bitte informieren Sie uns rechtzeitig sollten Sie hierfür eine Zwischenrechnung benötigen.</b></li><li>• Stornierung von Plätzen und Kosten ist möglich bis drei Wochen vor Maßnahmebeginn, danach gilt der Platz als bestellt und muss vollumfänglich bezahlt werden</li><li>• Restzahlung 14 Tage nach Rechnungsstellung durch CCCE Euroservice während des Aufenthaltes.</li></ul>	<p><b>con la presente confermiamo il preventivo di spesa del DATUM, le prestazioni e le condizioni dell'allegato 1 e allegato 2 e le seguenti modalità di pagamento:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Pagamento di un acconto pari al 50% dell'importo totale quattro settimane prima dell'inizio della prestazione. <b>Siete pregati di comunicarci in anticipo se necessitate di una fattura parziale;</b><ul style="list-style-type: none"><li>• È possibile annullare lo stage senza penale fino a tre settimane prima dell'inizio dello stesso. Scaduto questo termine, lo stage è da considerarsi confermato e deve essere pagato nella sua totalità;</li><li>• Il saldo dovrà essere pagato 14 giorni dopo la ricezione della fattura emessa da CCCE durante il soggiorno.</li></ul></li></ul>

**Bitte beachten Sie: die Bestätigung der Bedingungen in den Anlagen gelten als Geschäftsgrundlage. Sollten Sie diese Bedingungen nicht akzeptieren, müssen Sie bei der Auftragerteilung spätestens zwei Monate vor Maßnahmebeginn schriftlich widersprechen. Vielen Dank.**

**N.B.: il presente documento dovrà essere inviato firmato alla CCCE GbR entro sei settimane dall'inizio dello stage e sarà valido come conferma dell'offerta elencata. In caso di ritardo o mancata ricezione, non potremmo procedere con l'organizzazione dello stage. Vi ringraziamo per la collaborazione.**

